Ko te Kaikauwhau

He Whakaaro o tētahi Kīngi Kaikauwhau

1 Ko ngā kupu a te Kaikauwhau, arā a te tama
a Rāwiri, i kīngi nei ki Hiruhārama:
2 “He tino horihori rawa,” e ai tā te Kaikauwhau,
“he tino horihori rawa; he horihori katoa!”

3 He aha te pai ki te tangata o tōna māuiui katoa
e māuiui ai ia i raro i te rā?
4 Ko tēnei whakatupuranga e haere atu ana,
ko tērā whakatupuranga e haere mai ana;
ko te whenua ia, mau tonu.
5 E whiti ana hoki te rā, e heke atu ana te rā,
hohoro tonu atu ki tōna wāhi i whiti mai ai.
6 E anga ana te hau ki te tonga,
nā, ka taka ki te raki;
he hanga takataka tonu tāna i tōna ara,
ā, ka hoki mai anō te hau ki ōna
takatakanga.
7 E rere ana ngā awa katoa ki te moana,
heoi kāhore e kī te moana;
ko te wāhi i rere mai ai ngā awa,
ka hoki atu anō rātou ki reira.
8 Māuiui rawa ngā mea katoa,
e kore e taea e te tangata te kōrero;
e kore te kanohi e ngata i te mātakitaki,
e kore te taringa e kī i te whakarongo.
9 Ko tō mua mea koia anō hei mea āianei,
ā, ko te mea i mahia i mua ka mahia anō
āianei;

kāhore hoki he mea hou i raro i te rā.
10 Tērā anō rānei he mea e kī ai tētahi,
“Titiro, he mea hou tēnei”?
He mea ia nō ngā wā ō mua,
nō ērā i mua atu i a tātou.
11 Kāhore he mahara ki ngā whakatupuranga o mua;
kāhore hoki e maharatia
ngā whakatupuranga e haere mai
ā muri nei e te hunga ō muri atu.

Te Huakore o te Whai Whakaaronui

12 Ko ahau, ko te Kaikauwhau, te kīngi o Īharaira i Hiruhārama.
13 Nā, ka whakaangahia e ahau tōku ngākau ki te whakaaro nui hei rapu, hei kimi i ngā mea katoa e mahia ana i raro i te rangi. Nā te Atua tēnei whakararuraru kino i hōmai ki ngā tama a te tangata hei whakararu i a rātou.
14 Kua kite ahau i ngā mea katoa e mahia ana i raro i te rā; nanā, he horihori katoa, he whai hoki i te hau.
15 Ko te mea piko e kore e taea te whakahāngai;
ko te mea koha e kore e taea te tatau.
16 I kōrerorero ahau ki tōku ngākau, i mea, “Nanā, kua whiwhi rawa ahau i te whakaaro nui ki runga ake i ō te hunga katoa i mua atu i ahau i Hiruhārama; āe rā, he maha ngā mea kua kitea e tōku ngākau o te whakaaro nui, o te mātauranga.”
17 Nā, ka whakaangahia e ahau tōku ngākau kia mōhio ki te whakaaro nui, kia mōhio ki te haurangi, ki te wairangi; ā, kua kite ahau he whai anō hoki tēnei i te hau.
18 Mā te nui hoki o te whakaaro ka nui ai te pōuri,
ā, ko te tangata e whakaneke ake ana

i te mātauranga e whakaneke ake ana i te mamae.

2

Te Huakore o te Kaiapa

1 I mea ahau i roto i tōku ngākau, “Tēnā rā, ka whakamātauria koe e ahau ki te koa; nā, te āhuareka māu.” Heoi, he horihori anō hoki tēnei.
2 Ko te kata, kīia iho e ahau “He haurangi;” ko te koa, “He mahi aha tāna?”
3 I whai ahau i roto i tōku ngākau me pēhea te whakaahuareka i tōku kikokiko ki te wāina – me te whakahaere anō ia a tōku ngākau i ahau i runga i te whakaaro nui – ā, me pēhea tāku hopu i te wairangi, kia kitea rā anō e ahau he aha rā tēnā mea pai a ngā tama a te tangata e mahia nei i raro i te rangi i ngā rā katoa e ora nei rātou.
4 I mahia e ahau ētahi mahi nunui māku; i hangā e ahau ētahi whare mōku; i whakatōkia e ahau ētahi māra wāina māku.
5 I hangā e ahau ētahi kāri māku, me ētahi māra rākau, whakatōkia iho e ahau ki reira ngā tū rākau katoa e whai hua ana.
6 I hangā e ahau he poka wai māku hei whakamākūkū mai i reira i te ngahere, i te wāhi i whakatupuria ai ngā rākau.
7 I hokona e ahau he pononga tāne, he pononga wāhine, ā, he pononga anō i whānau ki tōku whare; he tini hoki āku kāhui kau, āku kāhui hipi, maha atu i ā te hunga katoa i mua atu i ahau i Hiruhārama.
8 I āmenea mai anō e ahau he hiriwa, he kōura, me te taonga i rawe ki ngā kīngi, ki ngā kāwanatanga; i meatia anō e ahau he kaiwaiata,

tāne, he kaiwaiata wāhine, me ngā āhuareka anō
a ngā tama a te tangata, te tini o te wāhine iti.
9 Heoi, kua nui ahau, neke noa ake ana āku i ā
te hunga katoa i mua ake i ahau i Hiruhārama,
me te mau anō hoki tōku whakaaro nui.
10 Ko ngā mea katoa anō hoki i hiahiatia e ōku
kanohi,
kīhai i kaiponuhia e ahau i a rāua,
kīhai anō i pēhia e ahau tōku ngākau i te
meatanga atu ki tētahi whakahari;
i hari hoki tōku ngākau i ōku ruhatanga
katoa;
ā, ko te wāhi tēnei māku o ōku ruhatanga
katoa.
11 Kātahi ahau ka titiro ki ngā mahi katoa i
mahia e ōku ringa,
ki te ruhatanga hoki i ruha ai ahau i te
mahinga;
nanā, he horihori katoa, he whai kau i te hau,
ā, kāhore he hua pai i raro i te rā.

Te Whakaaronui me te Wairangi

12 I anga anō ahau ki te mātakitaki ki te
whakaaro nui,
ki te haurangi, ki te wairangi;
he aha koia te mea e taea e te tangata e haere
mai ana i muri i te kīngi?
Heoi anō ko te mea kua oti noa ake.
13 Kātahi ahau ka kite, hira ake te whakaaro nui i
te wairangi;
he pērā hoki me te mārama e hira ake ana i
te pōuri.
14 Ko te tangata whakaaro nui,
kei tōna māhunga ōna kanohi,

ā, kei te pōuri te wairangi e haere ana.
Otiia, i kite anō ahau kotahi tonu te mea e pā
ana ki a rātou katoa.
15 Kātahi ahau ka kī ake i roto i tōku ngākau,
“Ko te mea i pā ki te wairangi ka pā anō ki ahau
nei anō hoki;
he aha hoki ōku whakaaro i nui ake ai?”
Nā, ko tāku kīanga ake i roto i tōku ngākau,
“He horihori anō hoki tēnei.”
16 Nō te mea kāhore he maharatanga ki te
tangata whakaaro nui,
pērā anō i te kore ki te wairangi ā ake ake;
inā hoki i ngā rā e haere ake nei kua wareware
noa ake ngā mea katoa.
Nā, ko tō te tangata whakaaro nui tōna
matenga, pērā anō i tō te wairangi!
17 Nā, kua kino ahau ki te ora; nō te mea he hē
ki ahau te mahi e mahia ana i raro i te rā; he
horihori katoa hoki, he whai kau i te hau.
18 I kino anō hoki ahau ki tōku māuiui i māuiui
ai ahau i raro i te rā; inā hoki me waiho iho e
ahau mā te tangata i muri i ahau.
19 Ko wai hoki e mōhio ana hei tangata
whakaaro nui rānei ia, hei wairangi rānei? Otiia,
hei a ia te tikanga mō ōku māuiui katoa i māuiui
ai ahau, i nui ai anō hoki ōku whakaaro i raro i
te rā. He horihori anō hoki tēnei.
20 Nā, ka anga ahau, ka mea kia
whakaparahako tōku ngākau ki te māuiui katoa i
māuiui ai ahau i raro i te rā.
21 Tēnei hoki tētahi tangata kei runga nei i te
whakaaro nui tāna mahi, kei runga i te
mātauranga, kei runga i te mōhio; otiia ka waiho

e ia hei wāhi mā te tangata kīhai nei i mahi. He horihori anō tēnei, he hē nui.
22 He aha oti te tukunga iho ki te tangata o tōna māuiui katoa, o te ngana o tōna ngākau i māuiui ai ia i raro i te rā?
23 He pōuri kau hoki ōna rā katoa, he ngākau mamae tōna raruraru, e kore anō hoki tōna ngākau e okioki i te pō. Nā, he horihori anō hoki tēnei.
24 Kāhore he mea pai mā te tangata i tua atu i te kai, i te inu, i te mea kia whiwhi tōna wairua i te pai i roto i tōna māuiui. I kite anō hoki ahau i tēnei, nō te ringa o te Atua tēnei.
25 Ko wai oti e nui atu tāna kai, ko wai e reka ake i ahau?
26 Ki te tangata hoki e pai ana ki tō te Atua aroaro e hōmai ana e ia he whakaaro nui, he mātauranga, he koa; ki te tangata hara ia e hōmai ana e ia he raruraru, ki te kohikohi, ki te āmene mea mai, hei hoatutanga māna ki te tangata e pai ana ki tō te Atua aroaro. He horihori anō hoki tēnei, he whai i te hau.

3

He Wā mō ngā Mea Katoa

1 He tāima anō kua takoto mō ngā mea katoa,
me te wā mō ngā meatanga katoa i raro i te rangi:

2 he wā e whānau ai, he wā e mate ai;
he wā e whakatō ai, he wā e hūtia ai te mea i whakatōkia;
3 he wā e patu ai, he wā e rongoā ai;
he wā e wāwāhi iho ai, he wā e hanga ake ai;

4 he wā e tangi ai, he wā e kata ai;
he wā e auē ai, he wā e kanikani ai;
5 he wā e ākiritia atu ai ngā kōhatu,
he wā e kohikohia ai ngā kōhatu,
he wā e awhi ai, he wā e kore ai e awhi;
6 he wā e rapu ai, he wā e ngaro ai;
he wā e tiaki ai, he wā e ākiri atu ai;
7 he wā e haehae ai, he wā e tuitui ai;
he wā e whakarongo puku ai, he wā e kōrero ai;
8 he wā e aroha ai, he wā e mauāhara ai;
he wā e whawhai ai, he wā e mau ai te rongo.

Te Mahi mai nā te Atua

9 He aha te pai ki te kaimahi i tāna mea i māuiui ai ia?
10 Kua kite ahau i te raruraru e hōmai ana e te Atua ki ngā tama a te tangata hei whakararu i a rātou.
11 I hangā e ia ngā mea katoa kia ātaahua i tōna wā anō; ā, i whakanohoia e ia te ao ki ō rātou ngākau, engari kia kaua te tangata e kite i tā te Atua mahi i mahi ai, mai i te tīmatanga ā taea noatia te mutunga.
12 E mōhio ana ahau kāhore he mea pai atu mō rātou i te ngākau hari, i te mahi i te pai i a rātou e ora ana;
13 ā, he mea hoki nā te Atua kia kai ngā tāngata katoa, kia inu, kia kite anō hoki i te pai o tō rātou māuiui katoa.
14 E mōhio ana ahau ko ngā mea katoa e hangā ana e te Atua, ka mau tonu ā ake ake; e kore tētahi mea e honoa mai, e kore anō hoki tētahi wāhi e tangohia atu. I meatia hoki e te Atua kia wehi ai ngā tāngata i tōna aroaro.

15 Ko tō mua mea koia anō tēnei ināianei; nā,
ko te mea e puta mai ā mua kua puta noa ake; e
rapua ana anō e te Atua te mea onamata.

He Tūkino i roto i te Ao

16 Nā, i kitea anō e ahau i raro i te rā, ko te
wāhi o te whakawā i reira ia te kino, ā, ko te
wāhi o te tika ko te kino i reira.
17 Ka mea ahau i roto i tōku ngākau, "Tērā e
whakawākia e te Atua te tangata tika rāua ko te
tangata kino; nō te mea kua takoto te wā i reira
mō ngā meatanga katoa, mō ngā mahi katoa."
18 I mea ahau i roto i tōku ngākau, "Nā te mea
mō ngā tama a te tangata, he mea nā te Atua hei
whakaatu i a rātou, kia kite ai rātou he pērā noa
iho rātou i te kararehe."
19 Ko te mea hoki e pā ana ki ngā tama a te
tangata, e pā ana ki ngā kararehe; kotahi tonu te
mea e pā ana ki a rātou; ko te matenga o tētahi
rite tonu ki te matenga o tētahi. Āe rā, kotahi
tonu anō manawa ō rātou katoa; kīhai hoki te
tangata i hipa ake i te kararehe; he horihori hoki
te katoa.
20 E haere ana te katoa ki te wāhi kotahi; nō te
puehu nei te katoa, ka hoki anō te katoa ki te
puehu.
21 Ko wai e mātau ana ki te wairua o te
tangata, e haere ana rānei ki runga, ki te wairua
rānei o te kararehe, mehemea rānei e heke iho
ana ki raro ki te whenua?
22 Nā, ka kite ahau kāhore he pai nui atu i tēnei,
arā kia koa te tangata ki āna mahi; ko te wāhi
hoki tērā māna; mā wai ia e whakahoki mai, e
mea kia kite i ngā mea e puta mai i muri i a ia?

4

1 Nā, ka tahuri ahau, ā, ka titiro ki ngā
tūkinotanga katoa e mahia nei i raro i te rā.
Nā, ko ngā roimata o te hunga i tūkinotia,
kāhore hoki ō rātou kaiwhakamārie;
ā, he kaha kei te ringa o ō rātou kaitūkino,
otiia kāhore ō rātou kaiwhakamārie.
2 Nā, ko tāku whakamoemiti ki te hunga mate
kua mate noa ake,
nui atu i tāku ki te hunga ora e ora nei.
3 Engari ia pai atu i a rāua
te tangata kāhore anō i whānau noa,
kāhore anō i kite noa i te mahi hē
e mahia nei i raro i te rā.
4 Nā, ka kite ahau i te māuiui katoa, i ngā mahi
tohunga katoa, he mea hoki tēnei e hae ai te
tangata ki tōna hoa. He horihori anō hoki tēnei,
ā, he whai kau i te hau.
5 Ko te wairangi, kei te kōtui i ōna ringa,
ā, kainga ana e ia ōna kikokiko ake.
6 He pai kē te ringa kī i runga i te āta noho,
i ngā ringa kī e rua, ki te mea he ruha,
he whai noa i te hau.
7 Kātahi ahau ka tahuri, ā, ka kite i te horihori i
raro i te rā:
8 he tangata tērā, ko ia anake, kāhore hoki ōna
tokorua;
āe rā, kāhore anō hoki āna tama, ōna
tuākana, tēina rānei;
heoi kāhore he mutunga o tāna mahi katoa,
e kore anō hoki ōna kanohi e mākona i ngā
taonga.
Nā, ka mea ia, “Ki a wai tōku whakaaro i ahau ka
mahi nei,
ka whakatiki nei i tōku wairua ki te pai?”

He horihori anō tēnei, he raruraru kino.

Te Painga o te Hoa

9 Erangi te tokorua i te kotahi;
nō te mea ka whiwhi rāua ki te utu pai i tā rāua mahi.
10 Ki te hinga hoki tētahi, mā tōna hoa ia e whakaara;
auē te mate mō te kotahi, ina hinga,
ki te kāhore te whakatokorua hei whakaara i a ia!
11 Ki te takoto tahi anō ngā tokorua, ka mahana rāua;
he tangata kotahi ia, mā te aha ka mahana ai tōna kotahi?
12 Ki te kaha tētahi i a ia kotahi nei,
ka māia te tokorua ki a ia.
E kore hoki te aho takitoru e motu wawe.

13 Pai ake te tamaiti rawakore, whakaaro nui i te kīngi kua koroheketia, kua wairangi, kua kore nei ōna mōhio ki te whakarongo ina whakatūpatoria.
14 I puta mai hoki tērā i roto i te whare herehere, hei kīngi; āe rā, ahakoa i roto i tōna whenua i kīngi ai, i whānau rawakore mai ia.
15 I kite ahau i te hunga ora katoa e haere nei i raro i te rā, kei te tama rātou, kei te tuarua, kua tū nei i te tūnga o tērā.
16 Kāhore he mutunga o te iwi katoa, arā o te hunga ko ia nei tō rātou ariki; nā, e kore ō muri iho i a ia e koa ki a ia. He pono, he horihori anō hoki tēnei, ā, he whai kau i te hau.

5

Te Wehi, te Māhaki, te Manawa

1 Tiakina tōu waewae ina haere koe ki te
whare o te Atua; he pai kē te whakatata ki te
whakarongo i te hoatu i te patunga tapu a ngā
wairangi; kāhore hoki rātou e mōhio he mahi
kino tā rātou.
2 Kei pōrahurahu tōu māngai,
kei hohoro hoki te puaki o tētahi kupu
a tōu ngākau i te aroaro o te Atua;
nō te mea kei te rangi te Atua,
ā, ko koe kei runga i te whenua;
mō reira kia torutoru āu kupu.
3 Ka puta mai hoki te rekanga kanohi ina nui te
raruraru;
me te reo o te wairangi ki te maha o ngā
kupu.
4 Ki te kīia taurangitia e koe tētahi mea mā te
Atua, kei whakaroa koe ki te whakamana. E
kore hoki ia e pai ki ngā wairangi; whakamanā e
koe tāu i kī taurangi ai.
5 He pai kē ki te kore āu kī taurangi, i te puta i
a koe o te kupu taurangi, ā, kāhore i whakamana
e koe.
6 Kei tukua e koe tōu māngai kia mea hara mō
ōu kikokiko; kaua hoki e kī ki te aroaro o te
anahera, “He pōhēhē.” Kia riri te Atua ki tōu reo
hei aha, ā, hē iho i a ia te mahi a ōu ringa?
7 Nā konei tēnei mea, nā te maha o ngā
rekanga kanohi, o ngā horihori, o ngā kōrero
maha; ko koe ia kia wehi i te Atua.
8 Ki te kite koe i te rawakore e tūkinotia ana, ā,
e kāhakina kētia ana te whakawā rāua ko te tika i
te kāwanatanga, kaua e mīharo ki taua mea; nō te

mea e maharatia ana e tētahi, he tiketike ake nei
i te mea tiketike; tēnei anō hoki tētahi e tiketike
ake ana i a rātou.
9 Mā te katoa anō hoki ngā hua o te whenua; ā,
ko te kīngi hoki, nā, e mahia ana e te māra he
mea māna.
10 Ko te tangata e aroha ana ki te hiriwa e kore e
mākona i te hiriwa;
ā, e kore hoki te tangata e whai ana ki ngā
mea maha, ki ngā hua.
He horihori anō tēnei.

11 Ki te maha ngā rawa,
ka tokomaha anō ngā tāngata hei kai;
he aha hoki te pai ki te tangata nāna aua mea?
Ko te mātakitaki kau atu a ōna kanohi.

12 Ka reka tonu te moe a te tangata mahi,
ahakoa iti tāna kai, nui rānei;
ko te tangata taonga ia,
e kore e tukua e āna mea maha kia moe.
13 Tērā tētahi he ngau kino i kitea e ahau i raro
i te rā,
arā, he taonga e puritia ana e te tangata nāna,
hei whakamamae anō i a ia;
14 ā, ka pau aua taonga i te raruraru kino.
Nā, ka whānau he tama māna,
kāhore he mea i tōna ringa.
15 Ka rite ki tōna haerenga mai i te kōpū o tōna
whaea,
ka hoki tahanga atu anō ia,
ka pērā i tōna haerenga mai,
e kore anō e riro i a ia tētahi wāhi mō tāna
mahi hei maunga atu mā tōna ringa.
16 Ā, he hē ngau kino anō hoki tēnei:

arā ko tōna haerenga atu ka rite i ngā mea katoa
ki tōna haerenga mai;
he aha oti te pai ki a ia?
Ko tāna i mahi ai mā te hau.
17 Ā, i ōna rā katoa ka kai ia i roto i te pōuri,
ka pororaru tōna ngākau ka pāngia e te
mate, ka pukuriri.
18 Nanā, ko tāku i kite ai, he mea pai, he mea
ātaahua, kia kai te tangata, kia inu, kia kite hoki i
te pai o tōna māuiui katoa i māuiui ai ia i raro i te
rā i ngā rā katoa e ora ai ia, e hōmai nei e te Atua
ki a ia; nāna hoki tēnā wāhi.
19 Ko ngā tāngata katoa hoki i hōmai ai e te
Atua he taonga, he rawa, i tukua mai ai ki a
rātou te tikanga mō te kai i tētahi wāhi o aua mea,
mō te tango i te wāhi mā rātou, ā, kia koa rātou i
tō rātou māuiui – he mea hōmai tēnei nā te Atua.
20 E kore hoki e nui tōna mahara ki ngā rā i
ora ai ia; nō te mea he koa mō tōna ngākau tā te
Atua i whakahoki ai ki a ia.

6

Te Hohoia o te Tūmanako

1 Tērā tētahi hē i kitea e ahau i raro i te rā, he
mea taimaha anō ki runga ki ngā tāngata.
2 He tangata i hōmai nei e te Atua ki a ia he
taonga, he rawa, he korōria, ā, kīhai tōna wairua
i hapa ki tētahi mea i hiahia ai ia, otiia kīhai i
tukua e te Atua ki a ia te tikanga mō te kai i
tētahi wāhi o aua mea, engari kainga ana e te
tangata kē. He horihori tēnei, he mate kino.
3 Ki te kotahi rau ngā tamariki a tētahi tangata,
ā, he maha ngā tau e ora ai ia, maha atu ngā rā o

ōna tau, ā, kāhore tōna wairua i ngata i te pai,
kāhore hoki ia e whai tanumanga; e mea ana
ahau tērā noa atu te pai o te materoto i a ia.
4 I haere mai hoki tērā i runga i te horihori, ā,
haere atu ana i runga i te pōuri, ā, ka taupokina
tōna ingoa e te pōuri.
5 Kīhai hoki ia i kite i te rā, kīhai anō i mōhio ki
a ia; nui atu tō tēnei okioki i tō tērā.
6 Āe, ahakoa kotahi mano tōpū ngā tau i ora ai
ia, heoi kāhore he pai i kitea e ia. He teka ianei e
haere ana te katoa ki te wāhi kotahi?
7 Ko ngā mea katoa i māuiui ai te tangata,
hei mea anō mō tōna māngai,
otiia e kore tōna wairua e mākona.
8 He aha oti tā te tangata whakaaro nui
e hira ake ana i tā te wairangi?
He aha hoki tā te ware,
e mōhio nei ki te haere i te aroaro o te hunga
ora?
9 He pai kē te kite o ngā kanohi i te kaipaowe o
te hiahia;
he horihori anō tēnei, ā, he whai i te hau.

10 Ko ngā mea katoa ō mua kua oti noa ake te
hua ki te ingoa,
ā, e mōhiotia ana ko te tangata;
e kore hoki ia e tau hei totohe
ki te mea e kaha atu ana i a ia.
11 Ka maha nei ngā mea hei whakanui i te
horihori,
he aha te painga ki te tangata?
12 Ko wai hoki e mōhio ana he aha te mea pai
ki te tangata i a ia nei i te ora, i ngā rā katoa o
tōna oranga horihori, e rite nei ki te ātārangi i a

ia e mahi nei? Ko wai hoki hei whakaatu ki te
tangata ko te aha e puta mai i muri i a ia i raro i
te rā?

7

He Matekiri Whakaaro o te Oranga

1 Ko te ingoa pai, pai atu i te hinu utu nui;
ko te rā o te matenga, pai atu i te rā o tō te
tangata whānautanga.
2 Ko te haere ki te whare tangihanga,
pai atu i te haere ki te whare hākari;
ko te mutunga hoki ia o ngā tāngata katoa;
ā, ka rongoātia e te tangata ora ki roto ki
tōna ngākau.
3 Ko te ngākau mamae, pai atu i te kata;
mā te pōuri hoki o te mata ka pai ai te
ngākau.
4 Kei te whare tangihanga te ngākau o te hunga
whakaaro nui;
kei te whare ia o te kata te ngākau o ngā
wairangi.
5 Ko te whakarongo, ina rīria te hē e te tangata
whakaaro nui,
pai atu i tā te tangata whakarongo ki te
waiata a ngā wairangi.
6 Rite tonu hoki ki te papātanga o ngā tātarāmoa
i raro i te kōhua te kata a te wairangi.
He horihori anō tēnei.
7 He pono mā te pāhua ka wairangi ai te tangata
whakaaro nui,
mā te mea hōmai noa hoki ka kore ai te
ngākau mahara.

8 Ko te mutunga o te mea, pai atu i tōna
tīmatanga;
pai atu te wairua manawanui i te wairua
whakakake.
9 Kei hohoro tōu wairua ki te riri;
kei te uma hoki o ngā wairangi te riri e noho
ana.

10 Kaua e mea, “He aha ngā rangi ō mua i pai ake
ai i ēnei?”
Kāhore hoki he whakaaro nui ōu i ui ai koe
ki tēnā.

11 He pai tonu te whakaaro nui, ānō he taonga
tuku iho;
āe rā, he pai rawa ake ki te hunga e kite ana
i te rā.
12 Hei whakamarumaru iho te whakaaro nui, hei
pērā hoki i te moni te whakamarumaru;
ko te pai ia o te mātauranga koia tēnei, ka ora
i te whakaaro nui ngā tāngata nāna.
13 Whakaaroa tā te Atua mahi;
ko wai hoki hei mea kia tika tāna i mea ai
kia hape?
14 I te rā pai kia koa,
ā, i te rā kino whakaaro;
kua mahia nei hoki e te Atua tētahi kia takoto
tahi me tētahi,
he mea kia kaua ai e kitea e te tangata tētahi
mea i muri i a ia.

Ngā Aupiki o te Oranga

15 Kua kite ahau i tēnei katoa i ngā rā ōku i te
horihori;
he tangata tika tētahi, ngaro iho ia i runga i tōna
tika;

he tangata kino tētahi, roa noa iho ia i te ao i
runga i tōna kino.
16 Kaua e whakanuia rawatia tōu tika;
kaua hoki e whakanuia rawatia ōu
whakaaro;
he aha koe i whakangaro ai i a koe?
17 Kaua e whakanuia rawatia tōu kino,
kaua anō hoki e wairangi;
kia mate koe hei aha, i te mea kāhore anō
tōu wā kia rite noa?
18 He pai ki te puritia tēnei kupu e koe;
kaua hoki tōu ringa e unuhia mai i tērā;
ko te tangata hoki e wehi ana i te Atua ka
puta mai i roto i ērā katoa.

19 Ko te whakaaro nui rahi ake tōna kaha mō te
tangata whakaaro
i tō ngā rangatira kotahi tekau i roto i te pā.

20 Kāhore hoki he tangata tika i te whenua e
mahi ana i te pai,
ā, kāhore ōna hara.
21 Kaua anō e whakarongo ki ngā mea katoa e
kōrerotia ana;
kei rongo koe ki tāu pononga e kanga ana i a
koe;
22 he maha hoki ngā wā, e mōhio ana tōu ngākau,
i kanga ai koe anō i ētahi.
23 I whakamātauria e ahau tēnei katoa, he mea
whakaaro mārie; i mea ahau,
“Ka whakaaro nui ahau,”
otiia i matara noa atu tēnei i ahau.
24 Ko te mea onāianei he tawhiti rawa, he hōhonu
rawa hoki;

ko wai hei kite?
25 I anga tōku ngākau, i mea kia mōhio, kia
kimihia,
kia rapua ngā whakaaro nui me ngā tikanga,
kia mōhio anō hoki he wairangi te kino,
he pōrangi te wairangi.

26 Ā, ka kite ahau i te mea kawa atu i te mate,
arā i te wahine, he rore nei,
he kupenga tōna ngākau,
he rāhiri hoki ōna ringa.
Ko te tangata e paingia ana e te Atua ka mawhiti
i a ia;
ko te tangata hara ia ka mau i a ia.
27 "Nanā, kua kitea tēnei e ahau," e ai tā te
Kaikauwhau, "he mea whakarite tētahi mea ki
tētahi, kia kitea ai te tikanga.
28 He mea e rapua nei anō e tōku wairua, ā,
kāhore anō i kitea; kotahi te tangata i kitea e
ahau i roto i te mano. Nā, i roto i ēnei katoa
kāhore ahau i kite i tētahi wahine.
29 Nanā, ko tēnei anake i kitea e ahau, arā i
tika te tangata i tā te Atua hanganga; engari he
maha ngā tikanga i rapua e rātou."

8

1 Ko wai hei rite mō te tangata whakaaro nui?
Ko wai hoki e mōhio ana ki te tikanga o
tētahi mea?
Ka ai te whakaaro nui o te tangata hei mea kia
tīaho tōna mata,
ka puta kē anō hoki te taikaha o tōna mata.

Whakarongo ki te Kīngi

2 Ko tāku tēnei ki a koe, Puritia te kupu a te
kīngi, me whakaaro anō hoki ki tā te Atua oati.
3 Kei mea wawe koe ki te haere atu i tōna
aroaro. Kaua anō hoki e tohe tonu ki te mea
kino; ka oti hoki i a ia ngā mea katoa e pai ai ia.
4 Nō te mea he mana tō te kupu a te kīngi, ā, ko
wai hei mea atu ki a ia, “E aha ana koe?”
5 Ko te kaipupuri o te whakahau,
e kore rawa e mōhio ki te mea hē.
E mōhio ana te ngākau o te whakaaro nui ki te
wā,
ki te tikanga.
6 He wā hoki tō ngā meatanga katoa, he tikanga
anō;
he nui hoki nō te hē o te tangata i runga i a
ia.
7 Kāhore hoki ia e mōhio, ko te aha e puta ā mua,
mā wai hoki e whakaatu ki a ia te
pēheatanga o te putanga?
8 Kāhore he tangata e whai mana ana ki te
wairua, ki te pupuri i te wairua;
kāhore hoki he mana ki te rā o te mate.
I taua pakanga hoki e kore tētahi e tukua atu;
e kore anō te kino e whakaora i te mea e
tukua atu ki a ia.
9 I kite ahau i tēnei katoa, i anga anō tōku
ngākau ki ngā meatanga katoa e meatia ana i
raro i te rā; he wā anō ka whai mana tētahi
tangata ki tētahi tangata hei hē mōna.

Te Hunga Kino me te Hunga Tika

10 I kite anō ahau i reira i te hunga kino e
tanumia ana, ā, i haere mai rātou ki te wāhi o te
tanumanga; ā, ko te hunga i mahi i te tika i

haere atu i te wāhi o te tapu, ā, warewaretia ana rātou e te pā; he horihori anō hoki tēnei.
11 He kore i hohoro te whakaoti i te kupu whiu mō te mahi hē, koia i kī tonu ai ngā ngākau o ngā tama a te tangata i roto i a rātou ki te tohe ki te mahi i te kino.
12 Ahakoa he rau ngā mahi hē a te tangata hara, ā, ka roa ōna rā; heoi e mōhio ana anō ahau, ka pai te tukunga iho ki te hunga e wehi ana i te Atua, e wehi nei i tōna aroaro.
13 E kore ia e pai te tukunga iho ki te tangata kino, e kore anō e whakaroaina e ia ōna rā, he ātārangi nei te rite; mōna kīhai i wehi i te aroaro o te Atua.
14 He horihori tēnei e mahia nei i runga i te whenua; arā he hunga tika ēnei, ā, ko te mea e pā ana ki a rātou pērā tonu i te mea e pā ana ki te mahi a te hunga kino; ā, he hunga kino ēnei, ā, ko te mea e pā ana ki a rātou pērā tonu i te mea e pā ana ki te mahi a te hunga tika; i kī ahau he horihori anō hoki tēnei.
15 Kātahi ahau ka whakamoemiti ki te koa; nō te mea kāhore he mea pai ake mā te tangata i raro i te rā, ko te kai anake, ko te inu, ko te harakoa. Ko tērā hoki e mau ki a ia i roto i tōna māuiui i ngā rā o tōna oranga, i hōmai nei e te Atua ki a ia i raro i te rā.
16 I tāku tukunga i tōku ngākau kia mōhio ki te whakaaro nui, kia kite i te raruraru e mahia nei i runga i te whenua; i te ao nei hoki, i te pō kāhore ōna kanohi e kite i te moe.
17 Kātahi ahau ka kite i te mahi a te Atua, arā, e kore e kitea e te tangata te mahi e mahia ana i raro i te rā; ahakoa māuiui noa te tangata i te

rapunga, e kore e kitea e ia. Āe rā, ahakoa mea noa te tangata whakaaro nui kia mōhiotia e ia, e kore e taea kia kitea e ia.

9

Ka Pā mai te Mate ki te Katoa

1 Nā, ko tēnei katoa he mea whakaaro nā tōku ngākau, arā kia āta tirotirohia tēnei katoa; ko te hunga tika, ko te hunga whakaaro nui, me ā rātou mahi, kei roto i te ringa o te Atua. E kore te tangata e mōhio he aroha rānei, he kino rānei; kei tō rātou aroaro ngā mea katoa.
2 He rite tonu te pānga mai o ngā mea katoa ki ngā tāngata katoa; kotahi tonu te mea e pā ana ki te tangata tika, ki te tangata kino; ki te pai, ki te mā, ki te poke; ki te tangata i te patunga tapu, ki te tangata kāhore nei āna patunga tapu.
Ko te tangata pai rite tonu
ki te tangata hara,
ko te tangata e oati ana,
ki te tangata e wehi ana i te oati.
3 He hē tēnei i roto i ngā mea katoa e meatia ana i raro i te rā, kotahi tonu te mea e pā ana ki te katoa. Ko te ngākau anō hoki o ngā tama a te tangata kī tonu i te kino; kei roto hoki te haurangi i ō rātou ngākau i a rātou e ora ana; ā muri iho ka riro rātou ki ngā tūpāpaku.
4 Ko te tangata hoki e tūhono ana ki te hunga ora katoa ka whai tūmanakohanga; pai atu hoki te kurī ora i te raiona mate.
5 E mōhio ana hoki te hunga ora tērā rātou e
mate;

ko ngā tūpāpaku ia, kāhore ō rātou mōhio ki
tētahi mea,
kāhore ake hoki he utu i a rātou;
ka warewaretia hoki te mahara ki a rātou.
6 Ko tō rātou aroha hoki, ko tō rātou riri,
ko tō rātou hae, kua kore noa ake;
kāhore hoki he wāhi i a rātou ā ake ake,
o ngā mea katoa e meatia ana i raro i te rā.
7 Haere, kainga tāu kai i runga i te hari, inumia
hoki tāu wāina i runga i te ngākau hari; nō te
mea kua manako noa kē te Atua ki āu mahi.
8 I ngā wā katoa kia mā ōu kākahu; kaua hoki e
whakakāhoretia te hinu mō tōu māhunga.
9 Kia ora tōu ngākau i tōu hoa wahine e aroha
nā koe i ngā rā katoa o tōu oranga horihori, i
hōmai nei ki a koe i raro i te rā, i ngā rā katoa o
tōu horihori. Ko te wāhi hoki tēnā mōu i tēnei ao,
i tōu māuiui anō hoki e māuiui nā koe i raro i te
rā.
10 Ko ngā mea katoa e kitea e tōu ringa kia
mahia, kia puta tōu uaua ki te mahi; kāhore hoki
he mahi, kāhore he tikanga, kāhore he
mātauranga, kāhore he whakaaro nui i te rēinga,
i te wāhi ka haere atu nā koe ki reira.
11 I hoki ahau, ā, i kite ahau i raro i te rā,
ehara i te mea ko te hunga tere e puta i te oma,
ko te hunga mārohirohi rānei e toa i te
pakanga,
ko te hunga whakaaro nui rānei e whiwhi i te
taro,
ko te hunga mōhio rānei e whiwhi i te
taonga,
ko te hunga tohunga rānei e manakohia,
engari nā te wā, nā te tūpono noa,
i hōmai ki a rātou katoa.

12 Kāhore hoki te tangata e mōhio ki te wā mōna;
he rite ki ngā ika e haoa ana ki te kupenga
nanakia,
ki ngā manu hoki e mau ana i te māhanga,
he pērā anō hoki ngā tama a te tangata,
e māhangatia ana i te wā whakarihariha,
ina puta whakarere mai ki a rātou.

He Pai ake te Whakaaronui i te Mahi Wairangi

13 I kitea anō e ahau te whakaaro nui pēnei i
raro i te rā, ā, he mea nui ki ahau.
14 Tērā tētahi pā iti, me ōna tāngata torutoru i
roto. Nā, ka haere mai tētahi kīngi nui ki te tū i
reira, whakapaea ana e ia, hangā ana e ia ētahi
pourewa nunui hei tatau atu ki reira.
15 Nā, i kitea tētahi tangata rawakore,
whakaaro nui, i roto, ā, nāna, nā tōna whakaaro
nui, ka ora te pā. Otiia, kīhai tētahi tangata i
mahara ki taua tangata rawakore.
16 Nā, ko tāku kīanga ake, “Engari rawa te
whakaaro nui i te kaha; heoi whakahāweatia iho
ngā whakaaro nui o te rawakore, kīhai hoki āna
kupu i whakarangona.”
17 Ko ngā kupu a te hunga whakaaro nui, he mea
āta kōrero,
e rangona nuitia ake ana i te hāmama a te
rangatira o ngā wairangi.
18 Pai ake te whakaaro nui i ngā rākau o te riri;
otiia kotahi noa te tangata hara, he nui tāna
pai e takakino ai.

10

He Whakaaro Momo Kē

1 Mā ngā ngaro mate ka piro whakahouhou ai te
hinu a te kaiwhakananu;
ka pērā anō te whakaaro nui me te ingoa
nui,
he iti noa te wairangi māna e tāmi.
2 Kei tōna ringa matau te ngākau o te tangata
whakaaro nui;
kei tōna mauī ia te ngākau o te wairangi.
3 Āe rā hoki, ka haere te wairangi i te ara, ka
taka ōna mahara,
ā, ka kōrero ia ki ngā tāngata katoa he
wairangi ia.
4 Ki te ara te wairua o te rangatira, he riri ki a
koe,
kaua tōu wāhi e whakarērea;
ka ai hoki te whakangāwari hei whakamārie
mō ngā hara nui.
5 Tēnei tētahi kino i kitea e ahau i raro i te rā,
e rite tonu ana ki te hē i puta mai i te
rangatira:
6 ko te wairangi e whakanohoia ana ki runga ki
ngā wāhi tiketike rawa,
ā, ko ngā tāngata taonga e noho ana i te wāhi
i raro.
7 I kite ahau i ngā kaimahi i runga i te hōiho,
ā, ko ngā rangatira e haere ana, ānō he
kaimahi, i runga i te whenua.

8 Ko te tangata e keri ana i te rua, ka taka anō ki
roto;
ko te tangata e wāhi ana i te taiepa, ka ngaua
e te nākahi.
9 Ko te tangata e tārai ana i ngā kōhatu, ka
mamae anō i reira;

ko te tangata e tata ana i te rākau, ka ora
noa anō i reira.

10 Ki te pūhuki te rino, ā, kāhore e whakakoia te
mata,
kia nui ake anō tōna kaha;
he pai ia ngā whakaaro nui hei
whakatikatika.

11 Ki te ngau te nākahi i te mea kīanō i
whakawaia,
kāhore hoki he painga o te kaiwhakawai.

12 He ātaahua ngā kupu a te māngai o te tangata
whakaaro nui;
tēnā ko te wairangi ka horomia a ia anō e
ōna ngutu.

13 Ko te tīmatanga o ngā kupu a tōna māngai he
wairangi;
ko te mutunga o tāna kōrero, he haurangi, he
hē.

14 He maha anō hoki ngā kupu a te wairangi;
engari e kore te tangata e mōhio ko te aha e
puta mai.

Nā, ko ngā mea e puta mai i muri i a ia,
mā wai rā e whakaatu ki a ia?

15 Hōhā iho ngā wairangi i tāna mahi, i tāna
mahi;
e kore nei hoki ia e mātau ki te haere ki te
pā.

16 Auē te mate mōu, e te whenua he tamaiti nei
tōu kīngi,
ā, e kai ana ōu rangatira i te ata!
17 Ka hari koe, e te whenua, he tamaiti nei nō
ngā rangatira tōu kīngi,
ā, e kai ana ōu rangatira i te wā e tika ai –
hei mea whakakaha, ehara i te mea hei
whakahaurangi.

18 Mā te māngere ka totohu iho ai te tuanui o te
whare;
mā te ngoikore anō o ngā ringa ka tūturu ai
te whare.

19 Hei mea mō te kata te hākari i tukua ai,
he mea whakahari anō te wāina;
ā, mā te hiriwa ka rite ai ngā mea katoa.

20 Kaua e kangā te kīngi, kaua rawa i roto i tōu
whakaaro;
kaua hoki e kangā te tangata taonga i roto i
tōu whare moenga;
nō te mea ka kawea te reo e tētahi manu o te
rangi,
ka kōrerotia hoki taua mea e tētahi mea whai
parirau.

11

Te Painga o te Mamahitanga

1 Makā tāu taro ki te mata o ngā wai;
kia maha hoki ngā rā ka kitea anō e koe.
2 Hoatu tētahi wāhi mā te tokowhitu, āe mā te
tokowaru anō hoki;

e kore hoki koe e mōhio ko tēhea kino e puta
mai ki te whenua.
3 Ki te kī ngā kapua i te ua,
ka ringihia ki te whenua.
Ki te hinga hoki te rākau ki te tonga, ki te raki
rānei,
ko te wāhi e hinga ai te rākau, ko reira anō ia
takoto ai.
4 Ko te tangata e whai mahara ana ki te hau, e
kore e rui;
ko te tangata titiro kapua e kore e kokoti.

5 Nā, ka kore anō koe e mōhio ki te huarahi o te
hau,
ki te tupu rānei o ngā wheua i roto i te kōpū
o te wahine hapū;
e kore anō hoki e mōhiotia e koe te mahi a te
Atua,
a te kaimahi o ngā mea katoa.

6 I te ata ruia tāu purapura,
ā, i te ahiahi kaua e pēpeke tōu ringa;
kāhore hoki koe e mōhio ko tēnei rānei e tika,
ko tērā rānei, ko rāua rānei e rua ka pai
ngātahi.

Te Whanaketanga me te Pakeketanga

7 He pono he āhuareka te mārama,
ā, he mea pai ki ngā kanohi te titiro ki te rā.
8 Āe rā, ki te maha ngā tau e ora ai te tangata,
kia hari ia ki aua tau katoa;
engari kia mahara ia ki ngā tau o te pōuri,
tērā hoki e maha.
Ko ngā mea e haere ake ana he horihori katoa.

9 Kia koa, e te taitamariki, ki tōu
taitamarikitanga;
kia whakahari anō hoki tōu ngākau i a koe i
ngā rā o tōu taitamarikitanga.
Haere hoki i ngā ara o tōu ngākau,
i te tirohanga anō a ōu kanohi;
otiia kia mōhio anō koe,
he mea ēnei katoa e riro ai koe i te Atua ki te
whakawā.
10 Nō reira whakawāteatia atu te riri i tōu ngākau,
ā, whakanekehia atu te kino i tōu kikokiko;
he mea horihori nei hoki te
taitamarikitanga, me te houkuratanga.

12

1 Kia mahara rā ki tōu Kaihanga
i ngā rā o tōu tamarikitanga,
i te mea kāhore anō kia tae noa mai ngā rā o te
kino,
ā, kāhore anō kia tata mai ngā tau e kī ai koe,
“Kāhore ōku āhuareka ki ēnei tau”;
2 i te mea kāhore anō kia pōuri noa te rā, te
mārama,
te marama, me ngā whetū,
ā, kāhore anō kia hoki mai ngā kapua i muri
i te ua;
3 i te rā e wiri ai ngā kaitiaki o te whare,
ā, ka piko iho ngā tāngata mārohirohi,
ka mutu anō hoki tā ngā kaihuri, nō te mea he
torutoru rātou,
ka pōuri anō hoki ngā mea e titiro mai nei i
ngā matapihi.
4 Ā, ka tūtakina ngā tatau i te huarahi;
ā, ka iti te haruru o te huri,

ā, ka ara ake tētahi i te tangi o te manu,
ka whakahokia iho hoki ki raro ngā kōtiro katoa o te waiata.
5 Āe rā, ka wehi rātou i te mea tiketike,
kei te huarahi hoki ngā mea whakamataku;
ā, ka puāwai te aramona,
ka taimaha anō hoki te māwhitiwhiti,
ka iti haere te hiahia.
Ka haere nei hoki te tangata ki tōna whare tūturu,
ā, ka hāereere ngā kaitangi i ngā huarahi.
6 I te mea kāhore anō kia mawheto noa te aho hiriwa,
kia pakaru noa rānei te oko kōura,
kia pakaru rānei te hāka ki te puna,
kia pakaru te wīra ki te poka wai,
7 ā, ka hoki te puehu ki te whenua,
ki tōna āhua ō mua,
ā, ka hoki te wairua ki te Atua nāna nei i hōmai.

8 "He horihori, he tino horihori," e ai tā te Kaikauwhau;
"he horihori te katoa."

Te Whakarāpopototanga

9 Nā, nō te mea he tangata whakaaro nui te Kaikauwhau, koia i whakaakona tonutia ai e ia te iwi ki te mātauranga; āe rā, i whakaaroaro ia, i rapu, ā, i āta whakatakotoria e ia ngā whakatauki maha.
10 I whai te Kaikauwhau kia kitea ngā kupu huatau; he mea tika anō te mea i tuhituhia, he kupu pono.

11 Ko ngā kupu a te hunga whakaaro nui koia
anō kei ngā werowero, ā, ko ngā kupu a ngā
kaihuihui o ngā whakaminenga kei ngā whao i
titia kia mau, he mea i hōmai e te hēpara kotahi.
12 Ā, kia ai ēnei hei whakatūpato i a koe, e tāku
tama. Ko te tuhi i ngā pukapuka maha kāhore he
mutunga; ki te nui hoki te ako ka māuiui te
kikokiko.

13 Ko te whakamutunga tēnei o te mea katoa;
kua rangona katoatia.
E wehi ki te Atua, puritia āna whakahau;
ko ngā mea katoa hoki ēnei hei mahi mā te
tangata.
14 Nō te mea ka whakawākia ngā mahi katoa e te
Atua,
te mea huna anō hoki,
ahakoa pai, ahakoa kino.

Paipera Tapu 2012
Maori: Paipera Tapu 2012 (Bible)

copyright © 2012 Bible Society New Zealand Charitable Trust

Language: Māori

Contributor: Bible Society New Zealand

ki te Putanga 2012 o te Paipera Tapu

Ko tēnei putanga o te Paipera Tapu he tautikanga roa tonu o te tānga-pukapuka o ngā Karaipiture Tapu i roto i te reo Māori.

Ko te Kawenata Hou i tā-pukapukatia i te tuatahi i te tau 1837, ā, me te Paipera katoa, te Paipera Tapu, i te tau 1868. Muri mai i te āhua maha tonu o ngā whakahoutanga whakatau wawe, he kōmiti, nā Tā Apirana Ngata i arataki, i whakaoti i te whakaputanga katoa o te tuhinga tuatahi o te paiperatanga hou me te punenga reo Māori. I tā-pukapukatia i te tuatahi i te tau 1952, ā, ka noho tonu hei tuhinga paearu i tēnei wā.

Nā tēnei putanga whakataka anō i whakarewa i te tuhinga whakahou o te Paipera Tapu i te tau 1952. Kua whakareia tōna whakatakotoranga āhua maha tonu mō te kaipānui reo Māori o nāianei: kua whakaurua ngā tohutō hei whakaatu i te roa o te oro; kua tāpiria ngā tohu kōrero, ā, kua āta whakahoutia ngā tohutuhi. Kua whakaurua ngā whiti, ā, kua tāpiria he wāhanga ūpoko. I tā-pukapuka tuatahitia tēnei Kawenata Hou i roto i tēnei whakataka ahurei i Hakihea 2008.

Ko te reo Māori tuhinga paiperatanga he whakamāori hira me te tika hoki o ngā tuhinga taketake te Kawenata Tahito me te Kawenata Hou o Hiperu, Aramaka me Kariki. Ko te tuhinga reo Māori ka taea te kī he kāhua-mō-te-kāhua whakamāori, te tino whai atu ana i te hanga o ngā haurārangi tuhituhinga taketake ki tā te reo Māori e whakaritea ana.

Ka mihi atu Ngā Ringa Hāpai i te Paipera Tapu ki Aotearoa (Bible Society New Zealand) mō ngā āwhina a Te Pīhopitanga o Aotearoa, Te Taura Whiri i te Reo Māori, me ētahi atu, tae atu ki ngā tūao tataukore, nā rātou i oti ai tēnei putanga.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share, redistribute, or adapt this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not use this work for commercial purposes.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are

licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2025-10-16

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 30 Oct 2026 from source files dated 31 Oct 2025
56cec0bc-a86d-5e7b-b716-55114ea0d7ba